

86.924

Postulat Leuenberger Moritz
Giftstoffe in Wohnräumen
Toxicité de produits à usage domestique

Wortlaut des Postulates vom 8. Oktober 1986

Der Bundesrat wird eingeladen, die Verwendung von Stoffen in Innenräumen und an Möbeln mittels einer sogenannten Positivliste zu regeln, indem auf dem Verordnungswege nur jene Präparate zugelassen werden, deren Unschädlichkeit durch den Produzenten nachgewiesen wird.

Texte du postulat du 8 octobre 1986

Le Conseil fédéral est invité à établir, par voie d'ordonnance, une liste des substances pouvant être utilisées dans les locaux et pour les meubles, de manière à n'autoriser que celles dont la non-toxicité aura été prouvée par les fabricants.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlín, Bircher, Borel, Bratschi, Clivaz, Deneys, Fankhauser, Gloor, Hubacher, Lanz, Mauch, Meyer-Bern, Neukomm, Pitteloud, Rechsteiner, Reimann, Renschler, Ruffy, Stamm Walter, Uchtenhagen, Weber-Arbon (21)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Mieter und Hauseigentümer sind Innengiften wehr- und rechtlos ausgeliefert. Die schweizerische Mieterzeitung vom Oktober 1986 nennt erschreckende Beispiele. Holzkonservierungsmittel führten zu schweren Gesundheitsschäden ahnungsloser Mieter. Ihr Versuch, die Ursachen zu eruieren und allfällige Rechte geltend zu machen, endeten in einem unwürdigen Marathonlauf durch zahlreiche Amtsstuben. Auch R. Schawinski/U. Kasser berichten in ihrem Buch «Vergiftet» von einem Hausbau, der wegen verwendeter Konservierungsmittel zu Krankheit der Bewohner führte, und wie diese anschliessend, als sie sich informieren wollten, von Pontius zu Pilatus geschickt wurden. Die Schweizerische Gesellschaft für Umweltschutz führte kürzlich an der ETH eine Veranstaltung durch, wo die Problematik eingehend, u. a. durch mehrere Kantonschemiker, erörtert wurde.

Massnahmen zum Schutze des Mieters (aber auch der Hauseigentümer und Haustiere) kurz, aller Bewohner von Wohnräumen, drängen sich auf.

Ein Verbot einzelner Präparate wäre aber nur eine ungenügende Massnahme. Es bliebe so nämlich dem Betroffenen überlassen, als Versuchskaninchen herzuhalten und die Schädlichkeit eines Präparats mit eigenem Kosten- und Zeitaufwand nachzuweisen. Gerade die Fallbeispiele in der Mieterzeitung zeigten, wie schwierig eine lückenlose Beweisführung ist. Zudem brächte dieses Vorgehen zwangsläufig mit sich, dass vor einem Verbot Menschen zunächst an ihrer Gesundheit geschädigt würden, was nicht in Kauf genommen werden darf. Vorzugehen ist daher wie bei der Lebensmittelgesetzgebung: Der Produzent bzw. der Verkäufer hat nachzuweisen, dass sein Produkt ungefährlich ist. In diesem Fall wird es zugelassen. Alle anderen Produkte werden verboten.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 2. März 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 mars 1987

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

86.983

Postulat Pini
Anerkennung von Diplomen in Europa
Postulato Pini
Legislazione dei diplomi a livello europeo
Postulat Pini
Equivalence des diplômes au niveau européen

Wortlaut des Postulates vom 1. Dezember 1986

Der Bundesrat wird eingeladen, den Erlass von Vorschriften zu prüfen, die im Rahmen der heutigen Gesetzgebung notwendig sind, damit im europäischen Ausland erworbene Studiaausweise, Diplome und Berufstitel anerkannt werden.

Im besonderen ersuchen wir den Bundesrat, die Schlussfolgerungen des Berichts, den die Spezialkommission Colombo kürzlich dem Europarat vorgelegt hat, zu berücksichtigen. Dieser Bericht hebt u. a. hervor, dass in Europa eine stärkere Zusammenarbeit auf allen Ausbildungsstufen notwendig ist, wenn das erwähnte Ziel erreicht werden soll.

Testo del postulato del 1 dicembre 1986

Il Consiglio federale è invitato a studiare l'elaborazione delle disposizioni necessarie, nel quadro dell'attuale legislazione federale, per il riconoscimento dei titoli di studio, dei diplomi e delle qualifiche professionali ottenute a livello europeo. In particolare, s'invita il Consiglio federale a tener conto delle conclusioni del rapporto della Commissione speciale Colombo, recentemente rimesso all'attenzione del Consiglio d'Europa, in cui, fra l'altro, si rileva la necessità di una cooperazione più approfondita sul piano europeo a tutti i livelli dell'insegnamento rivolta all'ottenimento del proposto obiettivo.

Texte du postulat du 1er décembre 1986

Le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité d'élaborer, dans le cadre de la législation fédérale actuelle, les dispositions nécessaires concernant l'équivalence en Europe des titres, diplômes et qualifications professionnelles obtenus. Je prie notamment le Conseil fédéral de prendre en considération les conclusions du rapport présenté récemment au Conseil de l'Europe par la Commission spéciale Colombo, rapport dans lequel on souligne entre autres la nécessité d'une coopération plus étroite sur le plan européen à tous les niveaux d'enseignement visant à atteindre l'objectif proposé.

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

A livello universitario non tutti i diplomi rilasciati agli studenti svizzeri che frequentano facoltà esterne sono riconosciuti in Svizzera.

E' il caso, in particolare, dei diplomi di medicina che non sono equiparati con quelli rilasciati dalle facoltà universitarie svizzere.

Ciò obbliga coloro che hanno conseguito un tale diploma all'estero di rifare gli esami, o una gran parte di essi, nel nostro Paese per ottenere la facoltà d'esercitare liberamente la professione di medico in uno dei nostri Cantoni.

Questa prassi è in parte comprensibile, ad esempio, per quanto attiene gli studi di diritto svolti all'estero, la cui licenza, per il successivo accesso alla professione, deve a sua volta essere confermata attraverso esami complementari in Svizzera (in particolare per quanto attiene la conoscenza del nostro diritto pubblico e privato).

Per contro, essa, oggi, non si giustifica più riguardo ad altre licenze, diplomi o qualifiche professionali ottenute in università o istituti esteri riconosciuti.

In seno al Consiglio d'Europa il problema del riconosci-

Postulat Leuenberger Moritz Giftstoffe in Wohnräumen

Postulat Leuenberger Moritz Toxicité de produits à usage domestique

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.924
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	523-523
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 267

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.